

Grand Camp  
Alaska Native Brotherhood  
Alaska Native Sisterhood



Manual of  
Ceremonies



Updated Apr. 2010



## **Accomplishments of the Alaska Native Brotherhood and Alaska Native Sisterhood**

1. Citizenship for Alaska Natives.
2. Right to vote for Alaska Natives.
3. Integrated public schools.
4. Workman's Compensation benefits for Alaska Natives.
5. Aid-to-Dependent Children benefits for Alaska Natives.
6. Direct relief for elderly Alaska Natives.
7. Extended the 1934 Indian Reorganization Act (IRA)(also called the Wheeler-Howard Act) to Alaska and Alaska Natives.
8. Hospitals, primary care, and better health care for Alaska Natives.
9. Politically organized to elect the first Alaska Natives to the Alaska Territorial Legislature.
10. Initiated the Tlingit and Haida Land Claims Suit, legitimized Alaska Native aboriginal land claims, and laid the foundation for the Alaska Native Claims Settlement Act (ANCSA).
11. First civil rights legislation in the Territory of Alaska and in the United States -- 1945.
12. Admitted Alaska Natives to Alaska Pioneer Homes.
13. Alaska State Equal Employment Opportunity (EEO) law.
14. Compelled Alaska State school districts to hire Alaska Native teachers.
15. Alaska Subsistence Law and regulations.

# Contents

Accomplishments of the Alaska Native Brotherhood  
and Alaska Native Sisterhood..... 2

Founders of the Alaska Native Brotherhood, 1912 ..... 4

Foreward ..... 5

General Instructions for Ceremonies ..... 6

Initiation of News Members..... 8

Installation of Officers .....10

Grand Camp Ceremonial: Installation of Officers,  
Swearing in Members .....12

Memorial Service ..... 14

Grand Camp Memorial Ceremony ..... 16

ANB Constitution Preamble .....19

The Lord's Prayer.....20

Suggestions For Hosting Grand Camp ANB/ANS Convention .....21

Andrew P. Hope Incentive Award.....23

Memorial Poems.....24

Mildred Sparks Cooginaa .....26

Tlingit Values .....27

**ANB GRAND  
PRESIDENTS,  
HOST CAMPS**

1912

JUNEAU

NO PRESIDENT  
ELECTED

1913

JUNEAU

PETER SIMPSON,  
SITKA CAMP #1

1914

SITKA

PETER SIMPSON,  
SITKA CAMP #1

1915

METLAKATLA

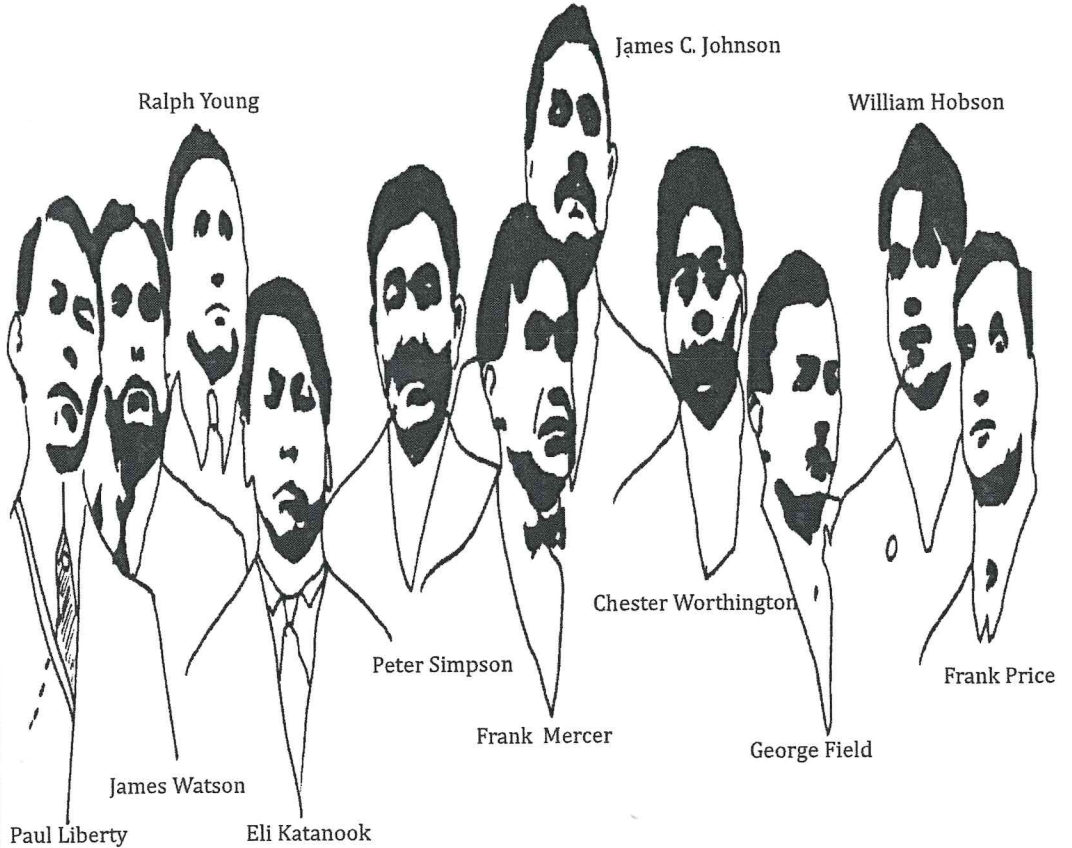
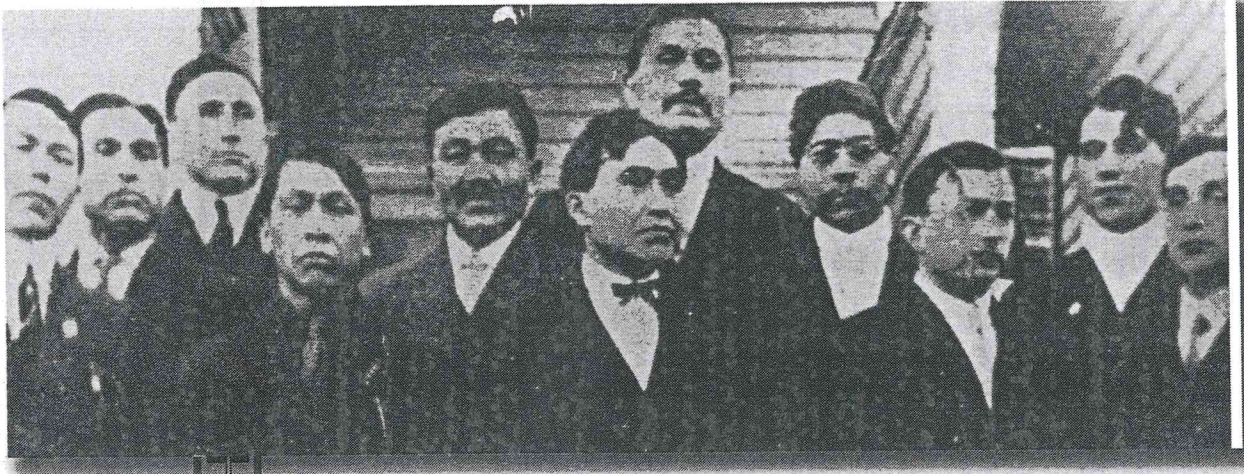
PETER SIMPSON,  
SITKA CAMP #1

1916

WRANGELL

PETER SIMPSON,  
SITKA CAMP #1

# Founders of the Alaska Native Brotherhood, 1912



- 1917  
JUNEAU  
RALPH YOUNG,  
SITKA CAMP #1
  
- 1918  
NO CONVENTION  
RALPH YOUNG,  
SITKA CAMP #1
  
- 1919  
SITKA  
RALPH YOUNG,  
SITKA CAMP #1
  
- 1920  
WRANGELL  
LOUIS F. PAUL,  
WRANGELL CAMP #4
  
- 1921  
DOUGLAS  
LOUIS F. PAUL,  
WRANGELL CAMP #4

# Foreward

With grace and respect, Alaska Native Brotherhood and Sisterhood members and officers have performed these ceremonies from memory for nearly 100 years.

The ceremonies, programs and diagrams presented in this Manual follow the basic patterns we have used throughout our history.

Tribes and their respective Clans created the finest ceremonials with dignity, honor and symbols meaningful for everyday living. We follow their models with these ceremonies


This manual is dedicated to all past officers of the Alaska Native Brotherhood and Alaska Native Sisterhood, and also to the present officers. The writer also takes this occasion to thank a number of friends who helped create this Manual. Special thanks to Mrs. Nellie Willard, Mrs. Mildred Sparks, Mrs. David Kasko, Dr. Alfred E. Widmark, Dr. Cyrus E. Peck, Sr., Albert M. Kookesh, Ketchikan ANB and ANS Camps, and others.

7 March 1968

Dr. Walter A. Soboleff  
Juneau, Alaska

## Revisions

8 February 1979  
25 October 1989  
19 February 2003  
Reissued October 1992  
Reissued April 2010



1922  
KLAWOCK  
ANDREW HOPE,  
SITKA CAMP #1

1923  
KAKE  
PETER SIMPSON,  
SITKA CAMP #1

1924  
HOONAH  
PETER SIMPSON,  
SITKA CAMP #1

1925  
HYDABURG  
FRANK PRICE,  
SITKA CAMP #1

1926  
KLUKWAN  
SAMUEL C. DAVIS,  
HYDABURG CAMP #6

## General Instructions for Ceremonies

- A. The President will have a copy of the *Manual of Ceremonies* and pass it to his successor. The Grand Treasurer will order copies of the Manual, ANB pins, ANS pins, caps, Constitutions, memberships cards, receipts, statements, and other supplies.
- B. The official colors of the ANS are royal blue and white.
- C. The official colors of the ANB are gold and red.
- D. The ANS formal dress is white material. The ANB formal dress is dark material.
- E. The Memorial Ceremonial may vary in accordance with the wishes of the next of kin and clergy.
- F. An orderly arrangement of chairs, benches, tables, emblems, flags, pictures, and awards adds to the dignity of the Ceremony of Initiation, Installation of Officers, and regular meetings. Game tables and other equipment should be stored or covered.
- G. ANB and ANS emblems are proper decorations in a hall. The ANS and ANS emblems should be placed on the wall facing the main entrance. The ANB emblem should be placed to the left of the ANS emblem. The American Flag and Alaska Flag deserve a place of honor at a local Camp meeting and at the Grand Camp Convention. The Bible should be placed on the President's table.
- H. All meetings will be conducted with respect, dignity and honor. The Sergeant-at-Arms will be responsible for setting up the meeting place.
- I. ANB & ANS Grand Sgt-at-Arms and Grand Secretaries shall be custodians of banners, flags and the Bible. They will properly display these items during the Convention, and remove them after adjournment.
- J. ANB caps are red with a gold border trim. Caps are worn with the ANB emblem displayed on left front and camp number [in gold] on right front. K. ANS caps are royal blue with a white fold. Caps are worn with the ANS emblem displayed on the right front and camp number [in white] on left front.
- K. For all occasions, the Camp meeting room should be reasonably warm, clean, and properly ventilated. Kitchen facilities must meet sanitation regulations [Alaska Dept. of Environmental Conservation, Div. of Environmental Health]. Building ground as well as interior facilities should be clean and well-maintained.

1927  
ANGOON  
LOUIS F. PAUL,  
WRANGELL CAMP #4

1928  
SITKA  
WILLIAM L. PAUL,  
WRANGELL CAMP #4

1929  
HAINES  
WILLIAM L. PAUL,  
WRANGELL CAMP #4

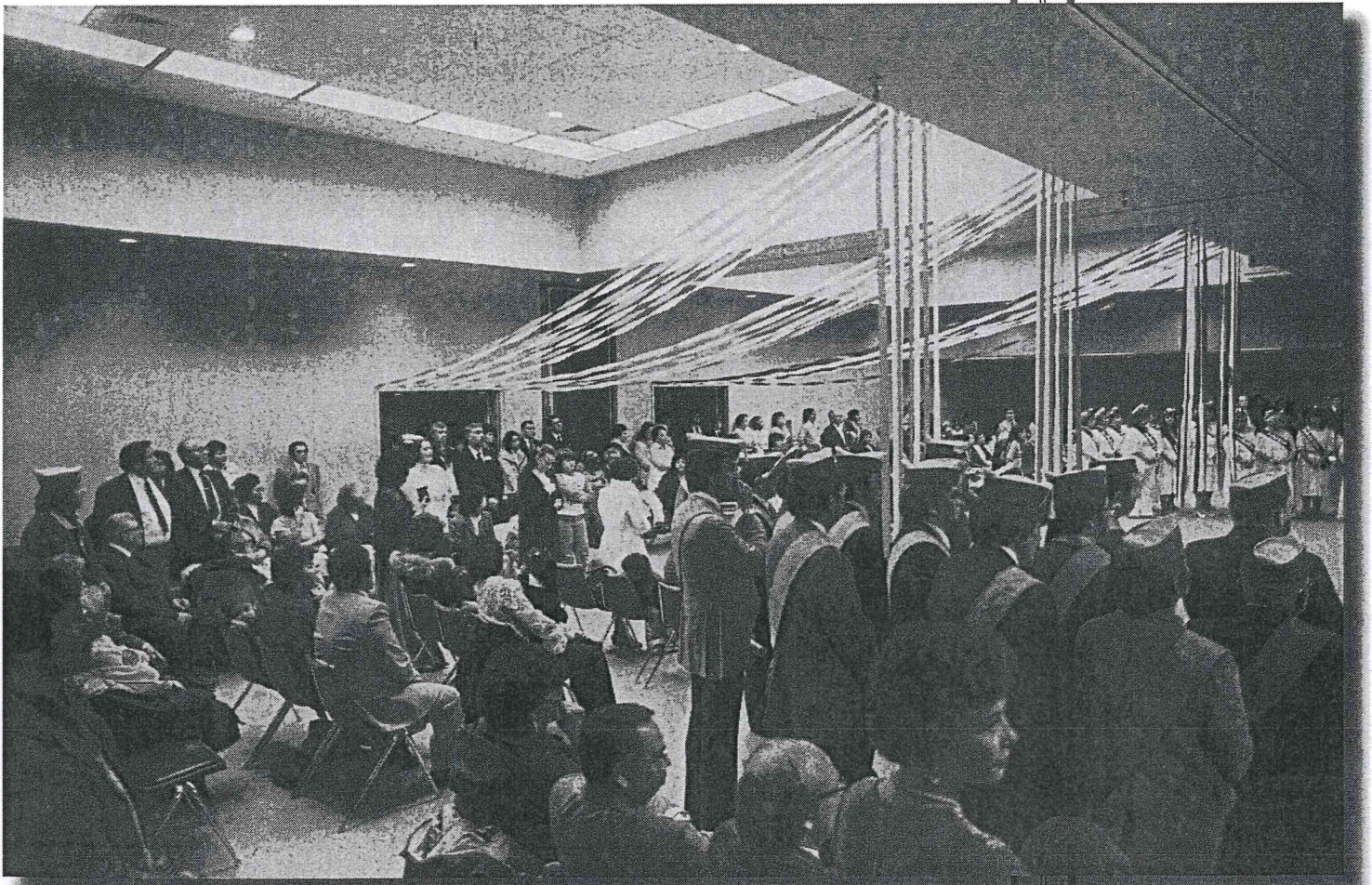
1930  
KETCHIKAN  
LOUIS SHOTRIDGE,  
SITKA CAMP #1

1931  
YAKUTAT  
FRANK G. JOHNSON,  
KAKE CAMP #10

- L. Each ANB and ANS member shall own a cap, pin and cooginaa. ANS Members shall own a uniform.
- M. The Manual of Ceremonies can be adapted to local situations. All public health and fire prevention measures should always be in force. No smoking, illegal drugs or alcohol are allowed in meetings or social events.
- N. ANB or ANS cap, uniform, cooginaa, and pin should be worn by members to official meetings, ceremonies, or when officially representing the organization at patriotic or civic functions.
- O. The ANB cap will be removed during prayer and in a church service.
- P. All officers will wear the ANB or ANS cap during regular and joint meetings.
- Q. The President will call the meeting to order with one rap of the gavel. Three raps of the gavel signals all members to stand for prayer. One rap of the gavel signals all members to be seated.

- 1932  
NO CONVENTION  
FRANK G. JOHNSON,  
KAKE CAMP #10
- 1933  
JUNEAU  
FRANK BOOTH,  
WRANGELL CAMP #4
- 1934  
SAXMAN  
CYRIL ZUBOFF,  
JUNEAU CAMP #2
- 1935  
WRANGELL  
CYRIL ZUBOFF,  
JUNEAU CAMP #2
- 1936  
METLAKATLA  
FRANK G. JOHNSON,  
KAKE CAMP #10

*Photo by Ross Soboleff/  
RVS Communications*



**Audience at Grand Ball and Installation, Grand Camp Convention, 1983, Juneau ANB Hall.**

## Initiation of News Members

Each officer will own a cooginaa, cap and pin. The President will have a copy of the ANB/ANS Constitution for each new member. The Vice President will have a pin for each new member. The Secretary will provide membership cards to members when their dues have been paid.

The President shall announce the new members whose applications were approved. The Sergeant-at-Arms will escort them to the front facing the President. The presiding officer at an installation can be the President, Grand Officer, or Past Grand Officer.

### Swearing in of new members

The President gives three raps of the gavel for all to stand. The installing officer gives the oath of membership to new members. The Chaplain Offers prayer. The President presents a copy of the ANB/ANS Constitution to each new member. The Vice President presents the pin to each new member. The Secretary presents the membership card to each new member. The President raps the gavel once to declare a recess to welcome new members. All members walk through the welcome line to greet and welcome new members.

1937

KAKE  
CYRIL ZUBOFF,  
JUNEAU CAMP #2

1938

SITKA  
CYRIL ZUBOFF,  
JUNEAU CAMP #2

1939

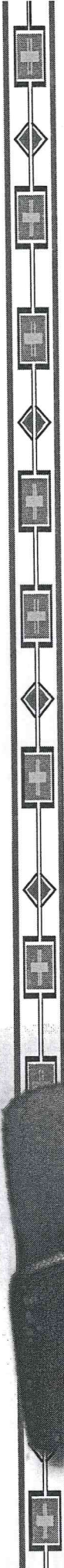
SITKA  
LOUIS F. PAUL,  
WRANGELL CAMP #4

1940

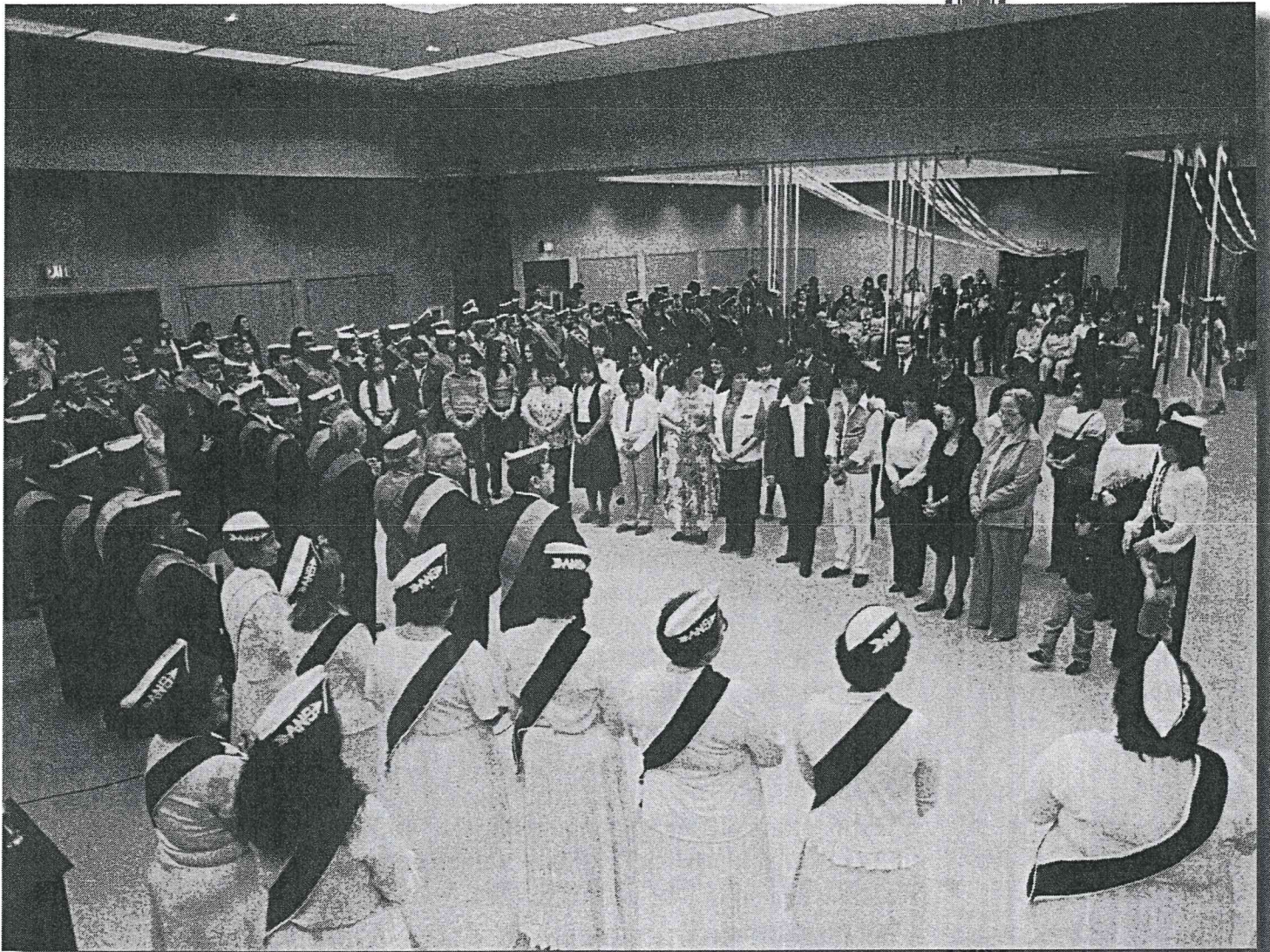
KLAWOCK  
ROY PERATROVICH,  
KLAWOCK CAMP #9

1941

HYDABURG  
ROY PERATROVICH,  
KLAWOCK CAMP #9







**Call for new members, Grand Ball and Installation Ceremonies, Grand Camp Convention, 1983, Juneau ANB Hall.** ANB Executive Committee Members at front facing the new members include Robert Martin, Sr., Andrew John Hope, Jr., Patrick Paul (obscured), Cyrus E. Peck, Alfred E. Widmark, Roy Peratovich, Nelson D. Frank.

1942  
NO CONVENTION  
ROY PERATOVICH,  
KLAWOCK CAMP #9

1943  
HOONAH  
ROY PERATOVICH,  
KLAWOCK CAMP #9

1944  
KAKE  
ROY PERATOVICH,  
KLAWOCK CAMP #9

1945  
ANGOON  
ALFRED WIDMARK,  
KLAWOCK CAMP #9

1946  
WRANGELL  
CYRIL ZUBOFF,  
JUNEAU CAMP #2

# Installation of Officers

The President will appoint a committee for installation of officers. The installing officer may be the President, Grand Camp Officer, or Past Grand Officer. The installation should be a stand-alone event. However, due to circumstances, installation may immediately follow an election. When feasible, a reception should be hosted by the Camp to honor the retiring and incoming officers.

## Joint installation

The outgoing ANS and ANS Presidents will stand at the front of the meeting. The outgoing ANS or ANB President will rap the gavel three times. The outgoing ANB President will ask all members to rise as the ANB and ANS Sergeant-at-Arms lead in the incoming Officers.

The local Camps will provide a special coogeeinaa for each President's use during his or her term in office. The special coogeeinaa will say "ANB [or ANS] President Camp # \_\_\_."

The installing officer will administer the "Oath of Office" to the incoming officers. Each outgoing President will invest the incoming officer with the official coogeeinaa. The installing officer will present the gavel to the incoming Presidents.

The installing officer will say to incoming and outgoing Officers:

"Brothers and Sisters, you have served in a position of leadership and responsibility. The written and unwritten record of your Camp indicates how well you have served. We ask you to always be understanding and sympathetic with your successors; and to willingly share your experience with them. On behalf of Camp #\_\_\_, we offer you our appreciation for willingness to serve in a spirit of Brotherhood and Sisterhood. "

The installing officer recesses the meeting so members can congratulate officers.

1947  
HYDABURG  
CYRIL ZUBOFF,  
JUNEAU CAMP #2

1948  
SITKA  
CYRUS PECK,  
ANGOON CAMP #7

1949  
KLAWOCK  
FRANK PERATROVICH,  
KLAWOCK CAMP #9

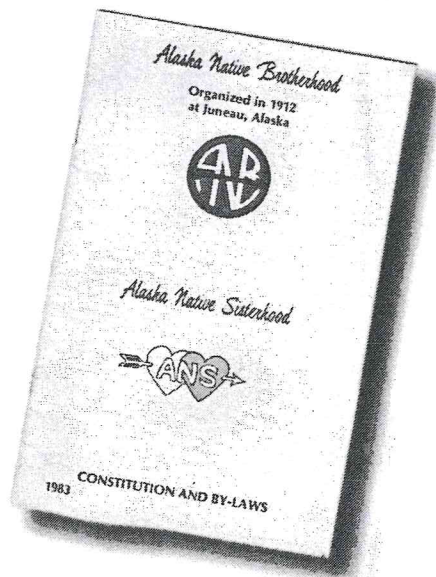
1950  
CRAIG  
HARRY DOUGLAS,  
HOONAH CAMP #12

1951  
KETCHIKAN  
JOSEPH C. WILLIAMS,  
SAXMAN CAMP #15

Photo courtesy of Ruby Jackson family



42nd Annual Grand Camp Convention, 1954, Juneau, Oddfellows Hall. Nov. 8-14, 1954.



1952  
HOONAH  
JOSEPH C. WILLIAMS,  
SAXMAN CAMP #15

1953  
SITKA  
PATRICK J. PAUL,  
ANGOON CAMP #7

1954  
JUNEAU  
PATRICK J. PAUL,  
ANGOON CAMP #7

1955  
PETERSBURG  
WILLIAM L. PAUL,  
WRANGELL CAMP #4

1956  
HOONAH  
MARK JACOBS, SR.,  
SITKA CAMP #1

# Grand Camp Ceremonial: Installation of Officers, Swearing in Members

Installation Program

Procession

Call to Order

ANB Grand President

Invocation

ANS Executive Committee

Battle Song

ANS Executive Committee

Oath of Office

ANB or ANS Executive Committee Member

"I promise to support the Constitution of the United States and the Constitution and Bylaws of the Alaska Native Brotherhood and Alaska Native Sisterhood."

Investiture

Executive Committee Member ANB, ANS

a. Cogaina -- Symbol of Valor

b. Bible -- Symbol of God

c. Gavel -- Symbol of Power

Prayer

ANB Grand President Emeritus

Invitation to Join

ANS or ANB Executive Comm. Member

Oath of Membership

ANS Executive Committee Member

Right Hand of Fellowship

Led by ANB and ANS Executive Committee

Meeting Called to Order

ANB Grand President

Resolution of Thanks to Host Camp ANB Grand Secretary

Adopt motion

Gifts to Host, Hostess Camps, others

Transfer of Convention Paddle

ANS Grand President Emeritus

Motion to Adjourn Sine Die

ANB Executive Committee member

Grand March

ANB Executive Committee

1957

KAKE

THOMAS L. JACKSON,  
KAKE CAMP #10

1958

SITKA

THOMAS L. JACKSON,  
KAKE CAMP #10

1959

YAKUTAT

ALFRED WIDMARK,  
KLAWOCK CAMP #9

1960

ANGOON

ALFRED WIDMARK,  
KLAWOCK CAMP #9

1961

KLUKWAN

ALFRED WIDMARK,  
KLAWOCK CAMP #9



### Historic Notes

The Coogeeinaa is a traditional emblem of royalty, respect, honor and leadership. The Coogeeinaa is a gift from the Haines ANB and ANS Camp #5 at the 1929 Convention. The special Coogeeinaas displayed at Grand Camp ANB & ANS Convention were made by Janet Burke and are a gift from the Walter Soboleff family.

The Gavel is a sign of office as President, to be used wisely, with good judgment, respect, and avoiding unfairness, for order and harmony. The Grand Camp ANB Convention Gavel is a gift from Angoon ANB Camp #7.

The Bible is a great source of salvation to strengthen leadership, a foundation of all camps, and the Grand Camp. The Bible is open during meetings and closed after adjournment.

The Eagle-Raven Grand Camp Convention banner displayed during Grand Camp Convention was designed by Ray Peck and is a gift from him to Grand Camp ANB and ANS.

1962  
SITKA  
JOHN HOPE,  
SITKA CAMP #1

1963  
WRANGELL  
JOHN HOPE,  
SITKA CAMP #1

1964  
HOONAH  
ALFRED WIDMARK,  
KLAWOCK CAMP #9

1965  
KAKE  
FRANK SEE,  
HOONAH CAMP #12

1966  
HYDABURG  
WALTER SOBOLEFF,  
ANGOON CAMP #7

## Memorial Service

The Memorial Service is a responsibility of the Alaska Native Sisterhood. All members will wear the cooginaa and cap. The wishes of the next of kin or family and their clergy will be respected. With the casket in position, the deceased's cooginaa will be placed one-third the distance from the head of the casket. If the deceased served in War in the US Armed Forces, the American Flag shall be displayed on the casket, and the cooginaa will be placed on the President's table. The field of blue covers the left of the casket (head position). If the deceased was a member of other lodges or clubs, they may be invited to serve as Honorary Pall Bearers. If the deceased was a member of the American Legion, Veterans of Foreign Wars, or Alaska National Guard, they are welcome to accord appropriate Military Honors.

The President shall call the meeting to order with three raps of the gavel, each rap three seconds apart.

**President:** "Please stand as the Chaplain offers prayer."

**Chaplain:** "Eternal God and Father of our Lord and Saviour, we bow in Thy Presence with a burden of sorrow, unable to stand we are reminded of Thy great and wondrous Words, 'Come unto me all ye that labor and are heavy laden and I will give you rest. Continue Thy Mercy to us in this hour of trial and comfort as a father would embrace a child in great need; may we have assurance of Thy abiding presence to bring healing to the broken hearts, helping us remember this is not the end as the labors, influence and heritage of the dead has been passed to us and many others; help us to understand this bears witness to Immortality born of Thy Spirit. Amen."

**President:** (One rap of the gavel) "Please be seated."

**Music:** As may be requested

**Chaplain:** Suggested selections Psalm 23 v 46, 27; John 14 v 1-6; Nehemiah 4 v 6; Revelation 22 v 1-7; Luke 24 v 30-53; or as requested by the family

**Eulogy:** By the President or any member

**Invitation:** By President or immediate past President, Grand Officer, or Past Grand Officer chosen by the family to come forward and take the cooginaa.

**President:** "Those wishing to join may come forward; the Secretary will record their names and they will be sworn in at the next regular meeting."

1967

KETCHIKAN  
WALTER SOBOLEFF,  
ANGOON CAMP #7

1968

JUNEAU  
WALTER SOBOLEFF,  
ANGOON CAMP #7

1969

KAKE  
WALTER SOBOLEFF,  
ANGOON CAMP #7

1970

PETERSBURG  
RICHARD J. STITT,  
JUNEAU CAMP #2

1971

SITKA  
STEVEN V. HOTCH,  
KLUKWAN CAMP #8

**President:** (May announce donation of the Camp at this point) He raps the gavel three times, each rap three seconds apart, and announces "Brother Secretary [or Sister Secretary], you will place the name of Brother [or Sister] \_\_\_\_\_ on the Roll of Honor in the Book of Remembrance of Camp # \_\_\_\_."

**Chaplain:** The closing prayer marks the end of the Memorial Ceremony.

**Organ or piano:** "Onward Christian Soldiers" loud, then softer to the end.



1972  
KETCHIKAN  
STEVEN V. HOTCH,  
KLUKWAN CAMP #8

1973  
WRANGELL  
NELSON D. FRANK,  
SITKA CAMP #1

1974  
YAKUTAT  
NELSON D. FRANK,  
SITKA CAMP #1

1975  
HAINES  
NELSON D. FRANK,  
SITKA CAMP #1

1976  
HOONAH  
WALTER SOBOLEFF,  
ANGOON CAMP #7

# Grand Camp Memorial Ceremony

A Grand Camp Memorial Ceremony shall be held at 8 p.m. on the second day of the Convention.

A. The Grand President of the ANS is responsible for the ceremony. It shall be marked with dignity and reverence.

B. The ANB and ANS Sergeant-at-Arms will assemble the group according to plan.

C. All delegates, Grand Camp Officers, Executive Committee members, visiting members, local camp members, and associate and honorary members will be in uniform, cap, cooginaa and pin.

D. The ANB Grand Treasurer will provide 13 white candles to represent the 13 founders. The ANS Grand President will appoint 13 ANS delegates to hold the candles.

E. The ANS Grand President will appoint a Bible Bearer, pianist and will select special music.

F. The ANS Grand President will arrange for a chaplain and speaker.

G. The local camp will immediately notify the Grand Secretary when a member passes away, and provide the deceased's full name and date of death.

H. The ANS Grand Secretary will call the Honor Roll of deceased founders. As each name is called, the individual holding the appropriate candle will extinguish the candle.

I. As the ANS Grand Secretary calls each Camp, the chosen delegate will respond the the name or names of members who have passed away in the preceding year.

## Memorial Processional

1. The ANB Grand President will stand to the right of the ANS Grand President. They will walk down the center of the hall. At the center of the hall, the ANS President will go left, the ANB President will go right, and the featured speaker will stand in the middle.

2. Grand Officers enter in pairs, turn left in single file and stand in front of the stage.

3. Executive Committee members enter in pairs, turn left in single file and stand in front of the Grand Officers.

1977  
HYDABURG  
FRANK O. WILLIAMS,  
JR.,  
HOONAH CAMP #12

1978  
SITKA  
FRANK O. WILLIAMS,  
JR.,  
HOONAH CAMP #12

1979  
JUNEAU  
WALTER SOBOLEFF,  
ANGOON CAMP #7

1980  
ANGOON  
HERBERT HOPE,  
SITKA CAMP #1

1981  
KETCHIKAN  
ROBERT MARTIN, SR.,  
GLACIER VALLEY  
CAMP #76



4. The Founders [symbolized by ANS members] enter single file with lit candles, and stand in a line in front of the Executive Committee.
5. The Chaplain stands left of the Bible Bearer, enters down the center, and stand approximately ten feet from the Founders. All are facing the entrance.
6. ANB and ANS Delegates enter in pairs, ANB members on the right, including associate and honorary members. ANS single file to left, ANB single file to right, the lead stopping at the Founders and facing the center.
7. ANS Sergeant-at-Arms stands at the left of the entrance, and the ANB Sergeant-at-Arms stands at the right.

### Memorial Ceremony Program

Upon completion of formation, the ANB Sergeant-at-Arms will notify the pianist to start playing "Onward Christian Soldiers."

- I. Presiding: ANB & ANS Grand Presidents
- II. Processional
- III. ANS Grand President: three raps of the gavel, each rap three seconds apart
- IV. ANB Grand President: "Brothers and Sisters, we offer tribute to the Founders, charter members and others of our membership who have entered upon a greater field of labor and love."
- V. The Chaplain offers prayer and reads Scripture (suggested selections Psalm 27 v 1; John 9 v 9; Revelation 14 v 12-13; Revelation 21 v 1-6; Revelation 22 v 5)
- VI. Speaker (5-6 minutes).
- VII. The Grand Secretary: "Roll Call of Founders (a candle for each one is extinguished from right to left)
  - a. George Fields
  - b. William Hobson
  - c. James C. Johnson
  - d. Eli Katanook
  - e. Seward Kunz
  - f. Paul Liberty
  - g. Frank Mercer
  - h. Marie Orson
  - i. Frank Price
  - j. Peter Simpson



- 1982  
KAKE  
ROBERT MARTIN, SR.,  
GLACIER VALLEY CAMP  
#76
- 1983  
JUNEAU  
RONALD D. WILLIAMS,  
HOONAH CAMP #12
- 1984  
SITKA  
RONALD D. WILLIAMS,  
HOONAH CAMP #12
- 1985  
KLAWOCK  
RONALD D. WILLIAMS,  
HOONAH CAMP #12
- 1986  
HAINES  
RONALD D. WILLIAMS,  
HOONAH CAMP #12

- k. James Watson
- l. Chester Worthington
- m. Ralph Young

Roll call with camps responding. Camp numbers will be called in ascending order.

VIII. ANS Grand President: "The Grand Secretary will inscribe the names announced into the Roll of Honor in the Grand Camp's Book of Remembrance," and included in the Convention Minutes.

IX. Special Music

X. Chaplain: "Almighty God we offer Thee our praise and thanksgiving for our Brothers and Sisters now resting from their labors. In sorrow we come for Thy comfort, strength and a renewal of Faith that our remaining days may be lived according to Thy Will; bring healing to the broken hearts, helping all to remember their labor, influence and heritage.

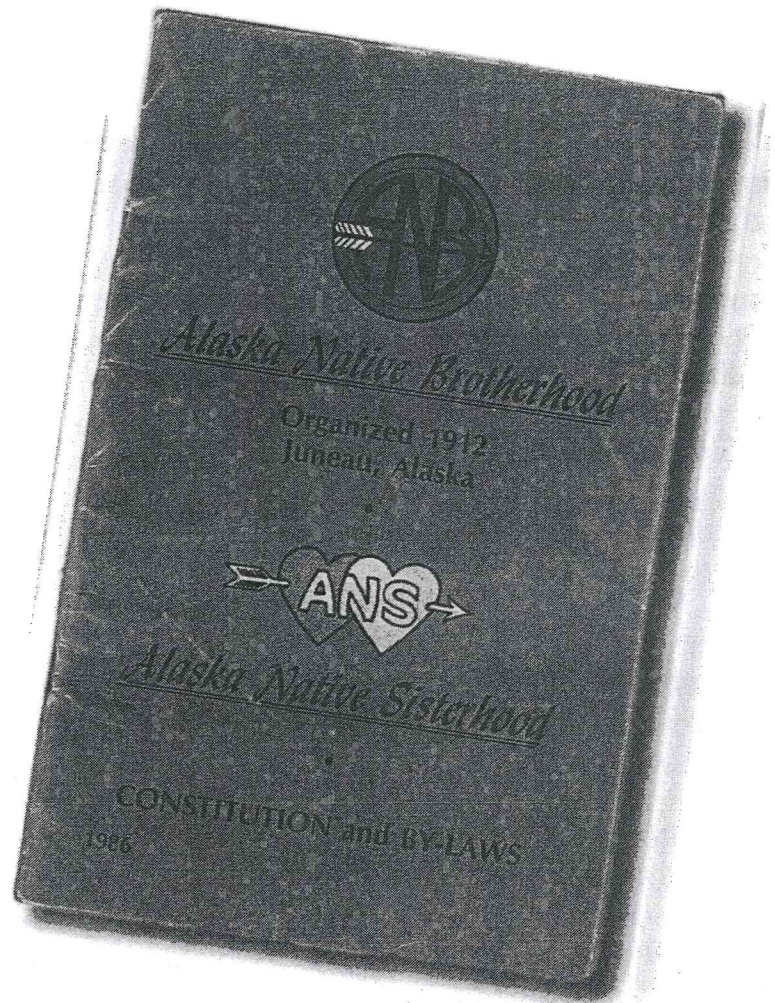
1987  
SITKA  
RICHARD J. STITT,  
JUNEAU CAMP #2

1988  
JUNEAU  
RICHARD J. STITT,  
JUNEAU CAMP #2

1989  
HOONAH  
RICHARD J. STITT,  
JUNEAU CAMP #2

1990  
KAKE  
RICHARD J. STITT,  
JUNEAU CAMP #2

1991  
KETCHIKAN  
ALBERT KOOKESH



# ANB Constitution Preamble

The purpose of this organization shall be to assist and encourage the Native in his advancement from his Native state to his place among the cultivated races of the world, to oppose, to discourage, and to overcome the narrow injustices of race prejudice, to commemorate the fine qualities of the Native races of North America, to preserve their history, lore, art and virtues, to cultivate the morality, education, commerce, and civil government of Alaska, to improve individual and municipal health and laboring conditions, and to create a true respect in Natives and in other persons with whom they deal for the letter and spirit of the Declaration Independence and the Constitution and laws of the United States.

## ANB Constitution Preamble in Tlingit

Woocht gatudasheeyéet áyá, woosh toot wutudi.át, ka a shukaadéi wooch tunaxtooltsínkw, ch'áagu kusteeyéedáx a shukaadéi, yóot awu.aadí ku.óo xoodéi, lingít'aani káx'. A géidei yan gatoonáak guna.aa káa shak'aan, dikéex' ku.aa gaaxtulasháat, daa sá yángaa dunoogún haa kusteeyí tóox', has du daat sh kalnéek yá ch'áagu sh kalneegi yéi gaxtusaneix, has du tlaagú tsú, has du at.óowu tsú. Daa sá a yáx siteeyi át, yak'éiyi at shaakawusnook, at wooskú, haa kusteeyéet uxdisheeyi át, áan aadéi wooch kéit yagaxdusxeex yé, wooch gunayáadei néekw a kínx naxsateet, áa yéi jiduneiyi yé a yáx áa at nagateet, ka wooch yáa ayagaxtudanéit, yá Lingítx haa sateeyí, ka haa xooni káa teen. Ch'a aadéi yan shoowatáni yé, yá aantkeení a káa yaa na.at kawdujixídi yoo x'atánk.

## ANB Constitution Preamble in Haida

Gin Kugíin Tláats'gaa ANB Hínuu Kyaadáasi íitlan t'l' tlaaydaas, guteihl xaat'ás gingáan xíinangaay tlagéihl t'líi kwáans, tlagáay 'waadluwaan guteihl xiinangaas, dámaan t'l'náasgyaan tláan íitl sanaan gántl' gudáng dagangáas, íitl' sanaan gut K'uhl nás 'láa saang tkl' xaat'as 'láa xíinangaas gyaandlúu gám íitl'an t'l'k'á án saang, 'íitl' sanaan sáa ántl' gudáng saan, tláan íitl gám dámaan t'l'asdáas gyáan gin 'láa gusdliyáa aangaa kwaansii íitl' kíngsaan, íitl' gyaa kíigaangs, íitl' kilgut gususi san git gi k'áanlangaas sanáan, gin 'láa 'wádluwaan íitl'gyaa 'láasii gutjúus kwáan dámaan t'l'isdáas gyaan gin 'laa gusdliiyáay kwáan áangaa t'al king kagándas gin kwáansgaay 'tál isdáa saang, tla' lagéihlsdluu dámaan íitl' 'wáadluwaan xíinangaay 'láa géihl saang, íitl' gin hlángúlaasgyáa'a tláan gut'án kíl daganggit, 't'l' wáadluwaan sáa gán yakwdángit gusdliiyáay saan, íitl' stígaay t'hliluu sang, gúteihl gán isdáa gáayaas dluu, k'áalaangaay sanaan íitl' kugíin gúlga U.S. k'áalaang gwaan íitl' gujúu an, Constitution hinuu kyaadáang íitl'gyaa hánsan íijang t'l'kálaat gingáan aa.



1992  
ANGOON  
ALBERT KOOKESH  
ANGOON CAMP #7

1993  
ANGOON  
DANIEL JOHNSON, JR.  
ANGOON CAMP #7

1994  
JUNEAU  
RONALD D. WILLIAMS,  
HOONAH CAMP #12

1995  
HYDABURG  
ALFRED MCKINLEY, SR.,  
JUNEAU CAMP #2

1996  
YAKUTAT  
ALFRED MCKINLEY, SR.,  
JUNEAU CAMP #2

# The Lord's Prayer

## The Lord's Prayer in Shimalgyak

NA GI-GEEN-GWA-CKLA SHIM-OL-GIT GA LA-CKA-GA

*The Lord's Prayer, as written by the late Russell Hayward from Metlakatla*

'Wee Na-gwaa-dum, ga 'dsim La-cka-ga, Na hloo-diksh ga na Waan.  
*Our Father, Who art in Heaven, Hallowed be Thy Name.*

Sha aksh-yaa na Dsa-ban, shag goat-gin a dsa-waan,  
Na ha'li dsogg-ga-me, 'nee waal-da waal-shga 'dsim La-cka-ga.  
*Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth, As it is in Heaven.*

'Gi-lum hla 'gum aam-shga-boo wi-nea-ya,  
ada 'gum-ggoa-din a na ha'da'dack-ga-me 'nee waal-da waa-lum ash naa  
ha'dack-ga-dee-ya 'gum.  
*Give us this day our daily bread, and forgive us our sins as we forgive those who sin against us.*

Gee-loam-dsa da-daint-gum a shba-ggiet  
ggun-shbalt-ggoad 'yie ksha dila-moat-gum a shba-ggiet  
ha'dack-git, a-wilt 'Nuun na waal-da na Dsa-ban,  
deehl Gat-gya-dan, deehl na Hloamsh-git,  
'gap hlaa-dim willa waalt.  
*And lead us not into temptation but deliver us from evil.  
For Thine is the Kingdom, and the power, and the Glory, forever.*

'Neehl Waan.  
Amen

*Special thanks to Nancy Barnes.*

## Haa Aayí Haa Éesh (Lord's Prayer in Tlingit)

Haa aayí, haa Éesh,  
Dáa gaxlasaayí i aayí i saayí;  
dáa haat gagoot haa tl'átgi kaadéi i aayí.  
Ká tláx kúnáx i aayí yáx kugaaxtoosti,  
yá diyéex' ch'á wé dikée yáx.  
Uháan haa jeet tí yáa yageeyi kát léikwaa.  
Ká ch'á aadéi yéi na.oo uháan haa l ushk'ei'yí,  
wáa sá uháanch ch'á aadéi yéi too.úxx' gunakáa l ushk'ei'yí.  
Tlél haax sheegoodéek uháan haa kadlénxayi,  
ká tsú haa xsaneix uháan diyee aankáawu jeedáx.

*Note: when chanted, tones follow the tune, as with all Tlingit songs. The tones are included here for reading.*

*Special thanks to Richard and Nora Dauenhauer for the translation, and to Hans Chester and Walter Soboleff.*

1997  
SITKA  
RICHARD J. STITT,  
JUNEAU CAMP #2

1998  
WRANGELL  
RICHARD J. STITT,  
JUNEAU CAMP #2

1999  
SAXMAN  
SAMUEL JACKSON,  
KAKE CAMP #10

2000  
JUNEAU  
SAMUEL JACKSON,  
KAKE CAMP #10

2001  
KAKE  
RICHARD H. JACKSON,  
SAXMAN CAMP #15

# Suggestions For Hosting Grand Camp ANB/ANS Convention

After careful consideration, a local camp generally authorizes delegates to invite the next convention to their community. The invitation is a great challenge and an opportunity to reactivate membership. The local camp will derive much encouragement and growth in meeting the responsibility and honor of hosting a Grand Camp convention.

If a large city and or chamber of commerce express an interest in the convention, the local camp should work with the city to plan for the event.

The host camp president or vice president should be in regular contact with the ANB/ANS Grand Presidents and the ANB Grand Secretary to finalize the convention agenda. All arrangements should be made at least two months prior to the start of the convention, including typists, office equipment, telephone, internet access, PA system, paper, work spaces, and sufficient workers to distribute resolutions.

The ANB/ANS first and second vice presidents will assist the presiding officer during floor sessions by making necessary announcements.

The host camp ANB and ANS Sergeant-at-Arms should assist the Grand Camp Sergeant-at-Arms.

High school students, in consultation with the school administration, can assist with convention activities for classroom credit, including typing, proof reading, assisting the Grand Secretary, distributing resolutions, monitoring phones, and taking messages.

2002  
HOONAH  
RICHARD H. JACKSON,  
SAXMAN CAMP #15

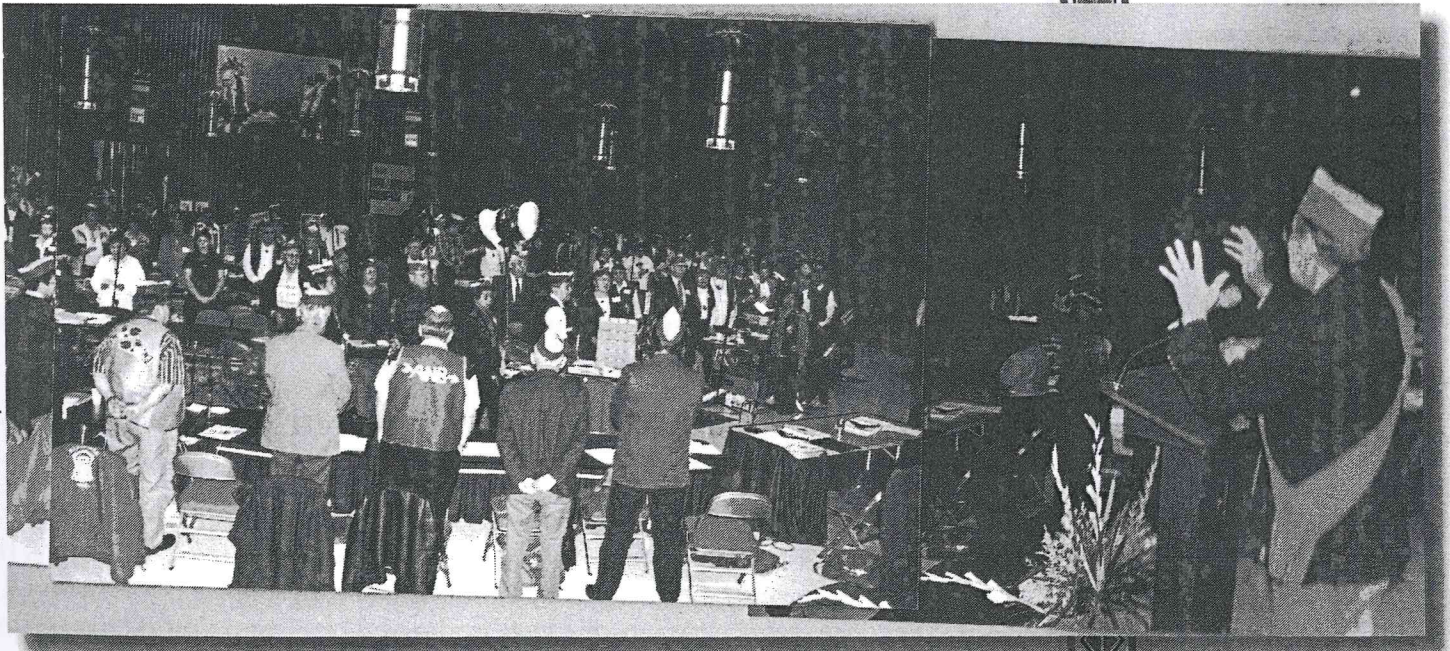
2003  
KETCHIKAN  
SAMUEL JACKSON,  
KAKE CAMP #10

2004  
SITKA  
SAMUEL JACKSON,  
KAKE CAMP #10/  
RONALD D.  
WILLIAMS,  
HOONAH CAMP #12

2005  
JUNEAU  
DEWEY SKAN,  
KLAWOCK CAMP #9

2006  
HOONAH  
DEWEY SKAN,  
KLAWOCK CAMP #9

Panorama by Ross Soboleff/RVS Communications



"Onward, Christian Soldiers", Grand Camp Convention, 9 a.m., Wednesday Nov. 12, 1997, Sitka Centennial Hall. Matthew Fred, Sr., Angoon, song leader.



**COMMITTEES:** Convention Committee co-chaired by ANB/ANS Presidents

1. Housing: Co-chairs recommended. This is a difficult job but it can be done. Duties: mail notices one month before convention, including contact information; prepare the housing list early; assign housing; provide a guest housing list to each camp, grand officers and others. Keep the master list handy at all times, and promptly notify guests when their housing assignments are made.

2. Transportation: Co-chairs recommended. Duties: work closely with housing committee; keep current list of names and phone numbers of those coming to convention, date and time of arrival, and whether by ferry or plane; meet arrivals, offer ground transportation to their lodging, and handle baggage; provide guests ground transportation to ferry or airport when they are departing.

3. Meals: Co-chairs recommended. Duties: arrange meals for all convention days:

i. Breakfast: By individual host family, or provided at hall. Suggested menu: boiled eggs, coffee, tea, pastry. Donate or set price recommended.

ii. Lunch: Local groups do one or more, often as a fund-raiser. Suggested menu: soup, sandwich, soft drinks, coffee, tea, fruit.

iii. Dinner: Meal can be sponsored by host camp, family, clan, tribe, or corporation. Various groups and high school students can help as waiters or with cleanup.

4. Decoration: Co-chairs recommended. Duties: Grand President selects a theme; committee arranges modest decoration of the convention center; plans and purchases Grand Ball decorations, and send the bill to the ANB Grand Treasurer.

5. Entertainment: Co-chairs recommended. Suggested entertainment: elementary and high school students; Native singing and Traditional dance; local talent and performers.

6. Cooks: Co-chairs recommended. Duties: arrange cooks as needed for each meal; coordinate meal arrangements including beverage and pastry; prepare and post signs requesting donations; organize waiters and servers as needed.

7. First Aid: Co-chairs recommended. First aid services must be available at all times during the convention.

8. Custodians: Co-chairs recommended. Duties: clean convention hall daily; set up and take down tables and chairs; maintain restrooms and supplies.

The size of a committee is at the discretion of the host camp. During camp meetings, each committee should report on accomplishments, problems that may arise, and request assistance. Alcoholic beverages shall not be served at any ANB/ANS functions. No smoking is allowed on Grand Camp Convention premises.

2007  
SITKA  
DEWEY SKAN,  
KLAWOCK CAMP #9

2008  
KETCHIKAN  
WILLARD JACKSON,  
SAXMAN CAMP #15

2009  
KETCHIKAN  
BRADLEY FLUETSCH,  
GLACIER VALLEY  
CAMP #76

2010  
JUNEAU  
WILLARD JACKSON,  
SAXMAN CAMP #15

## Andrew P. Hope Incentive Award

The Andrew P. Hope Incentive Award is presented annually to an outstanding Brother for his contribution to the ANB. The award includes the Andrew P. Hope Cooginaa which will be worn by the Brother on all occasion, and a Grand Camp certificate.

According to Walter Soboleff, Andrew Hope built over 30 commercial fishing boats during this lifetime. He was bilingual and served to clarify issues in the Tlingit language. He was elected to the Alaska Territorial House of Representatives in 1944 and 1946. For his many years serving as President of the Tlingit and Haida Central Council, the Tlingit and Haida headquarters building in Juneau completed in 1984 was named in his honor as the Andrew Hope Building.

In the spirit of this important recognition, a special program should be planned each year in conjunction with the presentation of the Andrew P. Hope Incentive Award. The program should include a presentation on purpose of the Alaska Native Brotherhood, its goals and challenges.

Andrew P. Hope was an active member of Sitka ANB Camp # 1 for 56 years. Sitka ANB Camp # 1 should be informed of the Andrew P. Hope Incentive Award winner in October of each year. The first Brother to be awarded this special Cooginaa will receive it from the President of the Camp. The next Brother to receive this honor will receive it from the previous recipient.



## Memorial Poems

Dikee Aankaawu xat woo.eex'

Dikee Aankaawu xat woo.eex'.  
Tleil ax daade itoowu ooneekw.uk  
Ax jeeis yan awsineiyi dei yikx yaan  
xagut  
Du jint xwaashee, xat wu.eex'i  
Kusti nak ayaxwdigut

Tlel tsu tleix' yagee at shuk.kwaa  
teeyiye  
Tsu yi.een at nakashook  
Tlel tsu yi.een xat nagwaateeyiye  
Ax yei jineiyi tlel yan xwasane  
Wei yagee yanshoowushxeeni ku.a  
Kayeil' ax jee yei wootee

Ax daade teesh yax iwuneyi  
Toowu neekw yit'eiye  
Ax kaa daak insanaheich toowu sagu  
een  
Woosh een at wutoowashook  
Woosh xoonix haaw sitee  
Xat tsu a.eetinax xat gugwatee

Tleil ayilxaajik, toowu neekw jeedax  
Wei yagee yei kugwastee tsu  
Gunayeik gisateen tsu wei gagaan  
Ax tutani aya  
Ax kusteeyi wook'ei yi.een  
Haa jeex' yei wootee sagu gaaw

Gwal tlel yan shaxwlaheek ax  
kusteeyi  
Xat jinak toowu neekw goot  
Dikinde ku.a analgein  
Aagaa awe gisakoo  
Dikee Aankaawu xat woo.eex'

Dikee Aankaawu xat woo.eex'

Do not grieve for me  
I'm walking the path that God pre-  
pared for me  
I took His hand when He called me  
I turned from life

I could not add another day  
To laugh with you  
To be with you  
I did not finish my work  
But at the end of that day, I had peace

When you are lonely and sad for me  
Remember me with gladness  
We laughed together, we were friends  
I too will miss this

Don't despair because of sadness  
The day will come again  
You will begin to see the sunshine,  
this is my hope for you  
My life was good with you  
We had happy times

Maybe I never fulfilled my life  
Let me go without regret  
But look towards heaven and in your  
heart you will know  
God has called me.

*Ruth Demmert, Apr. 28, 2005*  
*Kaach.ádi -- Kaagwaantaan/Chookan-*  
*eidi Yádi*



You call in vain, my brothers and sisters.  
For I have gone from this vale of darkness.  
Tears into the beauty and light of our Lord and Maker.

No more shall you hear the sound of my mortal voice,  
But you shall forever hear the echo in the thunder of the ocean swell.  
As it proclaims the bounteous grace of God.

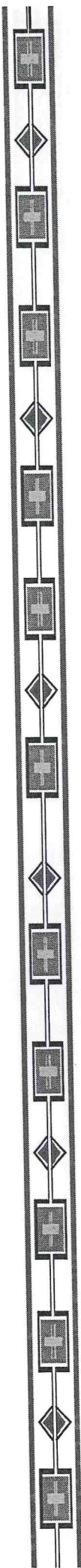
You shall hear it in the whisper of the spruce and hemlock  
As they declare His love and mercy.  
You shall hear it in the murmur of streams,  
As they tell of His purity and goodness.

You shall hear in the thunder  
As it speaks of his strengths among the towering mountains  
Which tell of His everlasting majesty.

The hand of God, through His great love,  
Has given this great land of Alaska to protect  
And feed us while we live.  
And be a memorial to our people when we die.

We who have gone before,  
Ask that you cherish it,  
And be a friend to all who  
Come to live upon it.

*Charles Olson, 1957*  
*Written for the ANB/ANS*





## Mildred Sparks Coogeeinaa

In 1967 during the 75th annual Grand Camp Convention of Alaska Native Brotherhood and Sisterhood hosted by Sitka ANB Camp #1, each camp was presented a Mildred Sparks Memorial Coogeeinaa by her family.

Mildred Sparks (1900-1994) served her Klukwan Camp and Grand Camp with distinction including the offices of ANS Grand Treasurer and Grand President, and later named ANS Grand President Emeritus. In 1981 the University of Alaska conferred on her an Honorary Doctorate of Humanities, LHD.

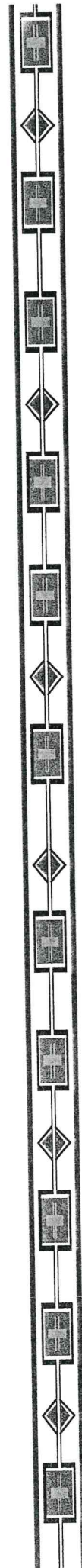
The Coogeeinaa is made of velvet in the official ANS colors, and bears the name of Mildred Sparks.

The Coogeeinaa will be worn by the recipient for the year. The Dr. Mildred Sparks Coogeeinaa is a significant symbol among the camp investiture, along with the Bible, Camp Charter, Constitution, and the Gavel.

# Tlingit Values

- Be obedient; the wise never test a rule.
- Respect elders, parents, property and the world of nature. Also respect yourself so that others may respect you.
- Be considerate and patient.
- Be careful how you speak, for words can be either pleasing or like a club. Traditionally, when you speak, those listening can imagine seeing your clan or family line.
- Your food comes from the land and sea. To abuse either may diminish its generosity. Use what is needed.
- Pride in family, clan and traditions is found in love, loyalty and generosity.
- Share burdens and support each other. This is caring.
- Trespass not on others rights, or offer royalty and/or restitution.
- Parents and relatives are responsible for the family education of children – men teaching boys and women teaching girls.
- Care and good health is important for success of the person and clan.
- Take not the property of others; an error reflects on the family and clan.
- In peace, living is better.
- Through famine, ice age, sickness, war and other obstacles, unity and self determination is essential to survival.
- Good conduct is encouraged to please the Spirit we believe is near.
- Humor.

*Recorded from oral tradition by Walter Soboleff.*



# Onward, Christian Soldiers

"No one engaged in warfare entangles himself with the affairs of this life . . ."—II Timothy 2:4

Sabine Baring-Gould

ST. GERTRUDE  
Arthur S. Sullivan

Women:  
verse 2

1 On-ward, Chris-tian sol - diers, march-ing as to war, With the cross of  
2 Like a might-y ar - my moves the Church of God; Broth-ers, we are  
3 Crowns and thrones may per-ish, king - doms rise and wane, But the Church of  
4 On-ward, then, ye peo - ple, join our hap-py throng; Blend with ours your

1 Je - sus go - ing on be - fore. Christ, the roy - al Mas - ter, leads a -  
2 tread - ing where the saints have trod. We are not di - vid - ed, all one  
3 Je - sus con-stant will re - main. Gates of hell can nev - er 'gainst that  
4 voic - es in the tri-umph song. Glo - ry, laud, and hon - or un - to

1 gainst the foe; For - ward in - to bat - tle, see His ban-ners go.  
2 bod - y we: One in hope and doc - trine, one in char - i - ty.  
3 Church pre-vail; We have Christ's own prom - ise, and that can-not fail.  
4 Christ the King: This through count-less a - ges men and an - gels sing.

On - ward, Chris-tian sol - diers, march-ing as to war,

With the cross of Je - sus go - ing on be - fore.

LOYALTY AND COURAGE